

کتاب نما و سیگارها

جورج اورول

ترجمہ سیما (مونا) جعفری پور

سرشناسه: اورول، جورج، ۱۹۰۲ - ۱۹۵۰ م.

Orwell, George

عنوان و نام پدیدآور: کتاب‌ها و سیگارها/ جورج اورول: ترجمه‌ی سمانه جعفری‌پور.

مشخصات نشر: تهران: روزگار نو، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۱۱۲ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۶۰۰-۲

وضعیت فهرست نویسی: فیفا

ادداشت: عنوان اصلی: Books v. cigarettes, ۲۰۰۸.

ادداشت: چاپ دیگر: هنر پارینه، ۱۳۹۵.

موضوع: داستان‌های کوتاه انگلیسی -- قرن ۲۰ م.

موضوع: ۲۰th century -- Short stories, English

شماره اف: ۵: جلد نهم، سمانه، ۱۳۶۴ - مترجم

رده بندی کنگره: PZ۳/الف۸۷۳ک۲ ۱۱

رده بندی دی‌سی: ۸۲۱.۱۲

شماره کتابشناسی: ۴۶۱۷۳۱

انتشارات: روزگارنو

کتاب‌ها و سیگارها

نویسنده: جورج اورول؛ ترجمه‌ی سمانه (مونا) جعفری‌پور

ویراستار: کاوه عزیزی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۷

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۶۰۰-۲

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰

Nashreroozegar.com

rozegar.no@gmail.com

کتاب‌ها و سیگارها

جورج اورول

ترجمه‌ی سهانه (مونا) جعفری‌پور



سایش: کاوه عزیزی

مترجم: پریسا عزیزی

تاریخ چاپ: اول ۱۳۹۷

شماره کتاب: ۱۰۰۰

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۳۹-۰۲-۱

نشانی دفتر: تهران-خ انقلاب-خ دانشگاه-جنبه خیابان شهدای

ژاندارمری-مرکز خرید دانشگاه-طبقه زیر همکف-روزگار نو

تلفن تماس: ۶۶۹۵۸۱۴۰

تلگرام: ۰۹۹۰۰۳۷۳۸۵۶

@roozegar_book

@roozegar_

خرید مستقیم از طریق ربات تلگرام

@roozegarstorebot

فهرست

۷	مقدمه
۱۱	کتاب‌ها و سیگورها
۱۷	خاطرات کتاب‌فروش
۲۴	اقرارنامه‌های یک منتقد کتاب
۲۹	منع آثار ادبی
۴۸	کشور من، راستگرا یا چپگرا
۵۶	فقرا چگونه می‌میرند
۷۲	آدم‌های شاد این چینی و آن چنانی هستند

مقدمه

اریک آرتو، بلر با نام مستعار جورج اورول داستان‌نویس، روزنامه‌نگار، منتقد ادبی و شاعر انگلیسی بود. او را بیشتر برای دو رمان سرشناس و پرفروشش *مزرعه حیوانات* و *۱۹۸۴* می‌شناسند. این دو کتاب بر روی هم بیشتر از هر دو کتاب بگس از یک نویسنده قرن بیستمی، فروش داشته‌اند. او همچنین با نقاشی‌های شماری که بر کتاب‌ها می‌نوشت، بهترین وقایع‌نگار فرهنگ و ادب انگلیسی قرن شناخته می‌شود.

اریک بلر در ۱۹۰۳ در شهر مونتپاری در ایالت بهار در هندوستان متولد شد. در همان دوران کودکی به همراه خانواده انگلیسی‌اش به انگلستان رفت. از سال ۱۹۲۲ تا ۱۹۲۷ در کوربر به در نیروهای پلیس مشغول شد. زندگی در محیطی طبقاتی در هند انگلیس باعث نگاه ویژه او به پدیده فقر شد. موضوعی که مهم‌ترین عنصر رمان‌ها و نوشتارهای او را تشکیل می‌دهد. در جوانی برای کسب تجربه مدت را در بین فقرا، بی‌خانمانان و کارگران فصلی لندن و پاریس گذراند و بعضی مواقع در ظرفشویی یک هتل کار می‌کرد. در این زمان شروع به نوشتن تجربیات خود کرد که به نخستین کتابش *آس و پاس‌ها در پاریس و لندن* (ترجمه درست‌تر: فقر و درددلی در پاریس و لندن) انجامید. بی‌درنگ پس از این کتاب، به رمان‌نویسی پرداخت و دو رمان نخستش نیز بر اساس همین تجربیاتش در برمه (روزهای برمه) و انگلیس (دختر کشیش) شکل گرفت. اورول نیز مانند بسیاری از نویسندگان و

روشنفکران اروپایی همعصر خود، در دهه ۱۹۳۰ به اسپانیا رفت تا علیه ارتش فاشیست ژنرال فرانکو بجنگد. او در این جنگ مجروح شد و هرگز کاملاً بهبود نیافت و همین جراحت در نهایت به مرگ او انجامید. اورول کتاب درود بر کاتالونیا را بر اساس دیده‌های خود در اسپانیا نوشت.

هوای تازه واپسین رمان او پیش از آغاز جنگ جهانی دوم است. در سال‌های نخستین جنگ به روزنامه‌نگاری و نقد کتاب پرداخت ولی در سال ۱۹۴۳ پس از مرگ مادرش کار بر روی رمانی که تا امروز به آن مشهور است یعنی مزرعه حیوانات (در ایران قلعه حیوانات) را آغاز کرد. رمان او با اشل اشاره غیرمستقیمش به شوروی که آن زمان متحد انگلیس بود، تا یک سال چاپ نشد. با انتشار کتاب در ۱۹۴۵ در انگلیس و ۱۹۴۶ در آمریکا، اورول به شهرت رسید. در چهار سال بعدی اورول به جزیره جورا در شمال اسکاتلند رفت و افزون بر ادامه کار ستون‌نویسی برای روزنامه‌ها، کار بر روی مهم‌ترین و واپسین اثر خود ۱۹۸۴ آغاز کرد. مدت کوتاهی بعد اورول به دلیل بیماری مزمن ریوی‌اش در بیمارستان بستری شد. او در همان بیمارستان سونیا برونل ازدواج کرد. هفت ماه پس از چاپ این کتاب، اورول در بیستم ژانویه ۱۹۵۰ درگذشت. به درخواست خودش، پیکرش را سوزاندند و خاکسترش را در گورستانی گمنام و پرت در دهکده‌ای به نام ساتن کورنلی در نزدیکی آکسفورد به خاک سپردند. بر روی سنگ قبرش نیز هیچ اشاره‌ای به شهرت و نامی که بدان آوازه جهانی داشت (جورج اورول) نشد.

اورول یک سیگاری قهار بود. به شکلی که با وجود جمعیت و خیم ریه‌هایش همیشه در حال سیگار کشیدن بود. او همچنین علاقه شدیدی به نوشیدن چای داشت و حتی مقاله‌ای به نام «چگونه یک چای عالی درست کنیم» نوشته بود. او آبهجوی انگلیسی را ستایش می‌کرد و در سال ۱۹۴۶ مقاله‌ای درباره یک میکده رویایی ایده‌آل نوشت که نام «ماه زیر آب» گرفت.

بیشتر شهرت او وابسته به دو رمان پادآرمانشهری‌اش مزرعه حیوانات و ۱۹۸۴ است که تحت کنترل درآمدن زندگی و حتی افکار مردم را در جهان آینده توصیف می‌کند. او در این کتاب مدل حکومتی اتوپیا محورانه (آرمانشهری) که در نیمه نخست سده بیستم بسیار محبوب بود را به چالش کشیده و نشان می‌دهد که چگونه بهشت ادعایی انقلاب‌های مردمی نهایتاً به دوزخی ابدی و غیرقابل تحمل تبدیل می‌شود. در واقع هر دو کتاب مزرعه حیوانات و ۱۹۸۴ دارای یک محتوا و به ویژه در نقد مدل حکومت کمونیستی است و تنها فرم دو کتاب متفاوت است. کتاب نخست غم‌ناک‌تر و کتاب دوم که چهار سال پس از آغاز جنگ سرد چاپ شد، صریح‌تر سیستم‌های توتالیتار (تمامیت خواه) را به نقد می‌کشد.